

# LA DISCRETA ENAMORADA

de Lope de Vega

Una producción de El Bucle  
y Global Servicios Culturales

José María Asín, Maiken Beitia, Imanol Espinazo,  
Iratxe García Úriz, Txori García Úriz,  
Pablo Del Mundillo y Leire Ruiz.

Escenografía y cartel  
Pedro Salaberri  
Juan Pedro Juanmartiñena

Diseño de iluminación  
Javier San Felipe

Versión y Dirección:  
**PEDRO MIGUEL  
MARTÍNEZ**



# PRESENTACIÓN

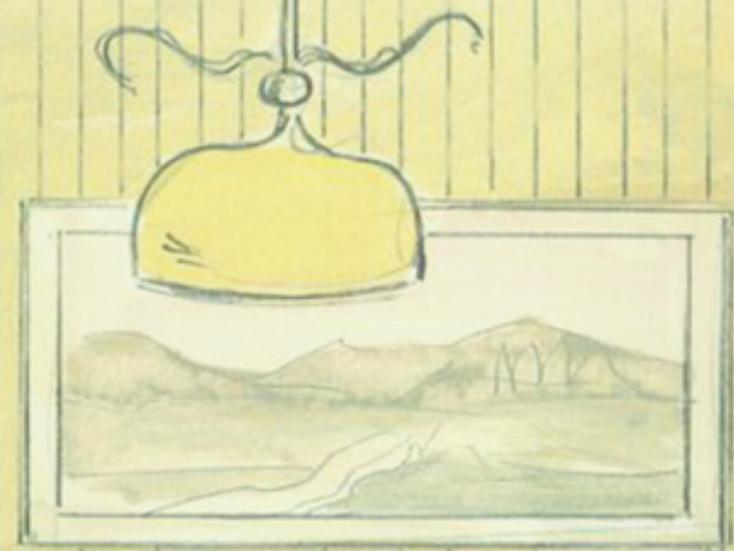
El Bucle y Global Servicios Culturales presentan su primera coproducción, "La discreta enamorada", que fue la encargada de clausurar el pasado Festival de Teatro Clásico de Olite 2015 con notable éxito de público.

Versionada y dirigida por Pedro Miguel Martínez, la escenografía corre a cargo del pintor navarro Pedro Salaberri y el reparto está compuesto por siete actores y actrices navarros de excepción.

En otoño se representó en el Festival de Teatro de Úbeda, y en el Teatro Gayarre de Pamplona.



Reproducción boceto original de Pedro Salaberri para La discreta enamorada. Escena interior de vivienda.



**LA DISCRETA ENAMORADA**  
de Lope de Vega

# SINOPSIS

La acción se sitúa en Madrid. Fenisa, la discreta enamorada, y su madre Belisa, viuda, viven en la misma calle que Lucindo, el joven a quien ama en secreto Fenisa, y su padre Bernardo, militar retirado y también viudo.

Lucindo, que recibe consejo y advertencia de su inseparable amigo Hernando, desea a Gerarda, mujer libre y descarada que, para incrementar el deseo de Lucindo hacia ella, le da celos haciéndole creer que está enamorada de Doristeo, un bailarín de fama que andaba desde hace tiempo tras ella sin conseguir respuesta, y que se ve sorprendido gratamente por el interés que muestra de repente Gerarda hacia su persona.

Fenisa está firmemente decidida a conseguir el amor de Lucindo.

El capitán Bernardo se presenta en casa de Belisa y le habla de sus intenciones matrimoniales, razona su petición sin mencionar el nombre de ninguna mujer, pero Belisa está convencida de que es a ella a quien se refiere. Belisa se queda desconcertada cuando el capitán le comunica que desea casarse con su hija Fenisa, y su sorpresa aumenta cuando su hija otorga rápidamente su consentimiento.

A partir de este momento, Fenisa, que ha aceptado casarse con Bernardo para poder ver a menudo a Lucindo, logrará, con solo las armas del amor y de esa "discreción" que no es sino pura inteligencia, que éste abandone a Gerarda; conseguirá que Lucindo se prenda por ella, y pondrá en juego todo el ingenio que posee para superar los escollos que su amor encuentra en el camino. Se suceden enredos, mensajes con doble intención, confusiones, embrollos, desconciertos, malos entendidos, disfraces, engaños..., un "todos contra todos" en el que Fenisa saldrá triunfante demostrando que no hay barreras que resistan la valentía de una mujer enamorada.





**BOCCACIO, LOPE, AMADEO VIVES,  
MADRID, PAMPLONA.....Razones que son  
enamoramientos.**

Al menos ocho comedias de Lope están inspiradas en el Decameron de Bocaccio. En el caso de “La discreta enamorada”, en la novela 3 de la Tercera Jornada. Nuestro autor utiliza el núcleo argumental del relato de forma magistral: lo enriquece, lo llena de gracia y, sobre todo, lo lleva a su terreno para hablar de lo que le gusta: el amor y sus muchas variantes. Porque “La discreta enamorada me parece una comedia estupenda y porque su protagonista es una mujer valiente e inconformista” sería la primera motivación para ponerla en escena.

Pero también ocurre que una obra maestra del género lírico español, “Doña Francisquita”, utiliza con muy pequeñas variaciones, el argumento de la obra de Lope.

*“Estudiar los versos de Lope, darles vida, compartir con un grupo de actores estupendos lo que aprendí de mi maestro Miguel Narros, de veinte años de pertenencia a la compañía Zampanó, especializada en teatro clásico español, y de mis propios montajes en verso (“El galán fantasma”, “Don Juan Tenorio”, “Las mujeres del fraile”) me han inclinado definitivamente a este proyecto escénico”.* Añade Pedro Miguel Martínez.

Pedro Miguel Martínez  
(Director escénico de La discreta enamorada)



**EQUIPO ARTÍSTICO**





**MAIKEN  
BEITIA**

Sus últimos trabajos en teatro han sido “Cuarteto del alba” dirigido por Lander Iglesias; “Avanti” con Mikel Gómez Segura; “En la otra habitación” escrita y dirigida por Paloma Pedrero y “No me hagas daño” dirigida por Fernando Bernués. “Nosotras”, dirigida por Pedro Miguel Martínez y “La entrevista” obras producidas por El Bucle.

Destacan sus participaciones en las producciones del Teatro Gayarre de Pamplona como “Tres Hermanas” dirigido por Ignacio Aranaz; “La casa de Bernarda Alba” con Carme Portaceli, o “Tío Vania” dirigida por Gustavo Tambascio.

En televisión ha participado en numerosas series como “Karabudjan” para Antena 3; o “Lex” para el mismo canal. Y “Mi gemela es hija única” en Telecinco o “Amar en tiempos revueltos” para TVE.

En cine ha participado en títulos como “Tres60” de Alex Ezcurdia; “Valeria descalza” de Ernesto del Río u “Obaba” de Montxo Armendáriz.



**JOSÉ MARÍA  
ASÍN**

Participa en numerosos montajes teatrales como: “Orquesta de señoritas”, de Anouilh; “Tío Vania” de Chejov; “La dama no es para la hoguera” de Fry; “Dios” de Allen; “Por delante y por detrás” de Frayn o “El avaro” de Molière (estos últimos trabajos dirigidos respectivamente por Pedro Miguel Martínez, Gustavo Tambascio, Miguel Narros, Paco Mir y Alexander Herold).

Sus últimos trabajos en teatro han sido “La importancia de llamarse Ernesto”, de Wilde, dirigida por Alfredo Sanzol y “El nombre de la rosa” de Eco, bajo la dirección de Garbi Losada.

En cine ha participado en títulos como “Nevando voy” de M. Muruzábal; “Hoy no se fía, mañana sí” de F. Avizanda; “De tu ventana a la mía” de P. Ortiz, “Tasio”; “Secretos del corazón” y “Obaba” de M. Armendáriz.



**TXORI GARCÍA  
URIZ**

Diplomado en trabajo social , estudia arte dramático en la Escuela Navarra de Teatro. Es cofundador La Ortiga T.D.S. y Caracois Teatro.

Completa su formación actoral en cursos y talleres impartidos por Julián Boal, Roberto Romei, Joan Castells, George Laferrière, Borja Cortés, Andrés Lima, Carmelo Gómez, Jorge Gurpegui, Karmele Aramburu, Juan Polanco, Alfredo Sanzol y Miguel del Arco; Teatro de los Andes y Vicente Fuentes; Danza y movimiento con Becky Siegel.

Trabaja en montajes de Ados teatroa, T.E.N., Coral de Cámara de Navarra, E.N.T., Tempomobile, Ópera de Cámara de Navarra y Fundación Teatro Gayarre dirigidos por profesionales como Ángel Sagüés, Gyula Urban, Garbi Losada, Emi Ecay, José Lainez o Alfredo Sanzol.

En cine participa en los largometrajes Anamorphosis (Karlos Alastruey); Bajo las estrellas (Félix Viscarret) y Blue Lips (Cronopia Films).



**LEIRE  
RUIZ**

Actriz navarra que se formó en el Laboratorio de Teatro William Layton de Madrid. Ha completado su formación con José Carlos Plaza, Mar Navarro y Arnol Taraborelli.

Ha participado en numerosas producciones del Teatro Gayarre de Pamplona como “ La Casa de Bernarda Alba” dirigida por Carme Portaceli; “Casa de Muñecas” o “La importancia de llamarse Ernesto” dirigida por Alfredo Sanzol.

Además ha trabajado en “ Que desastre de función” dirigida por Alexander Herold o en “Sin paga nadie paga” con Gabriel Olivares. “Nosotras”, dirigida por Pedro Miguel Martínez y “La entrevista” obras producidas por El Bucle.

En televisión destaca su participación durante dos temporadas en el programa de humor vasco “Vaya Semanita” emitido por ETB.



**IRATXE  
GARCÍA URIZ**

Estudios de arte dramático en la Escuela Navarra de Teatro.

Sigue su formación actoral en talleres impartidos por Ernesto Caballero, George Laferrière, Mar Navarro, Joan Castels, Andrés Lima o Carmelo Gómez. Cuerpo y voz con Mar Navarro, Becky Siegel, Satoko Kojima Assumpta Bragulat, Constance Rosner, M<sup>º</sup> Eugenia Etxarren o Vicente Fuentes.

Trabaja para las compañías TEN, ENT, Atikus, Teatro Mahagoni, Fundación Teatro Gayarre, La ortiga y Caracois; siendo dirigida por directores y directoras como Ángel Sagüés, Constance Rosner, Aurora Moneo, Emi Ecay, José Lainez o Alfredo Sanzol.

En cine y televisión protagoniza los largometrajes "Anamorphosis" y "Nexos", (Karlos Alastruey) el cortometraje "De camino a" (Ion Iraizoz) y "Distopía" (Ion Caballero). Participa en videoclips de los grupos Barúa, Goth cash y Barricada.



**IMANOL  
ESPINAZO**

Cursa estudios en la Escuela Navarra de Teatro, se licencia en la Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD) en la especialidad de interpretación Gestual. Se diploma en la Escuela de María del Mar Navarro y Andrés Hernández (Método Lecoq). Complementa su formación con cursos de Comedia de Il Arte, Técnica Decroux y Biomecánica.

Trabaja en numerosos espectáculos teatrales como: "Romance de Lobos", "La hija del Capitán", "El traje nuevo del emperador", "Un puente para el Camino", "La princesa árabe", "El Avaro", "En el quinto cielo", "SQUASH", "El Ratoncito Perez contra la bruja caries". Realiza los siguientes espectáculos de creación propia: "Zapatos" Cia2zapatos, "La isla del tesoro" Cía Pablo del Mundillo, "A ambos lados del muro" Cía Movimiento No Out, "La vuelta al mundo en 80 pulgadas" Cía Malaspulgas.

En 2013 funda en Francia (Hendaye) la Cie Des Vents Et Marees realizando los siguientes trabajos de creación: "Elle" y "About de la plage".



---

**PABLO DEL  
MUNDILLO**

---

Pablo del Mundillo cursó estudios en la E.N.T.  
Participa en grandes producciones como “El Avaro” de Moliere dirigido por Alexander Herold; “Casa de Muñecas” de Ibsen, dirigido por Miguel Munárriz; “Dios” de Woody Allen y dirigida por Paco Mir y “La importancia de llamarse Ernesto” de Oscar Wilde y dirigida por Alfredo Sanzol.

Paralelamente a este trabajo con compañías, va creando un repertorio propio con trabajos como: “Cómico de los caminos”, “De la pérdida de apetito”, “El comicarro y la pícara cómica”, con la que inauguró los festivales de Olite, y “El Mundillo pirata y la isla del Tesoro” que contaría con la codirección de Imanol Espinazo.

Primer premio del Certamen de textos teatrales del Teatro Gayarre 2014 con la obra “Era un siete de julio”, que también dirigiría y estrenaría en el Teatro Gayarre.

Participa en las películas como “Bajo las estrellas”, “Anamorphosis” y “Hoy no se fía, mañana sí”.

**VERSIÓN Y ADAPTACIÓN**

PEDRO MIGUEL MARTÍNEZ

**AYUDANTE DE DIRECCIÓN**

OIER ZUÑIGA

**DISEÑO Y REALIZACIÓN  
DE ESCENOGRAFÍA**

PEDRO SALABERRI

JUAN PEDRO JUANMARTIÑENA

**DISEÑO DE VESTUARIO**

MARÍA CHECA

**REALIZACIÓN DE VESTUARIO**

YOLANDA GOÑI

MARTA ARRASTIA

**DISEÑO DE ILUMINACIÓN**

JAVIER SAN FELIPE

**FOTOGRAFÍA**

ANA OSÉS

**DISEÑO GRÁFICO**

PABLO SUÁREZ

**COMUNICACIÓN  
Y REDES SOCIALES**

NAIARA OLAGUE



**PEDRO MIGUEL  
MARTÍNEZ**

Cursó estudios en el Laboratorio Tei de Madrid con William Layton, José Carlos Plaza, Miguel Narros, Arnold Taraborrelli y otros. Cursos con José Luis Alonso De Santos, Tatiana Stepanchenko, Dina Roth, Jaime Chávarri, Tamzin Townsend, Augusto Fernández, Will Keen...

Con la Compañía de Repertorio de Teatro Clásico Español ZAMPANÓ, entre los años 1980 y 2006, participó en una docena de espectáculos, entre ellos “La Gatomaquia” y “El hijo pródigo” de Lope de Vega; “La cisma de Inglaterra” y “La vida es sueño” de Calderón, y “El burlador de Sevilla” y “El condenado por desconfiado” de Tirso de Molina. Además, “A propósito de Lorca” y “La Celestina”. Ha intervenido también en montajes de JOSÉ CARLOS PLAZA (“Preludios para una fuga”, “Asamblea general”), MARIO GAS (“Salomé”), José Luis ALONSO DESANTOS (“Golfus de Emérita Augusta”, “Morir del todo” y otros), BOB WILSON (“The days before”), TAMZIN TOWNSEND (“10” y “Los gemelos”), AMAYA CURIESES (“Mio Cid”), MARIANO DE PACO (“La señorita de Trevélez”), PEDRO MIGUEL MARTINEZ (“Las mujeres del fraile”), AMELIA OCHANDIANO (“Casa de muñecas”), JUAN MAYORGA (“La lengua en pedazos”), ALFREDO SANZOL (“La importancia de llamarse Ernesto”), ANTONIO LAGUNA (“La banda de Lázaro”) y MARCO CARNITI (“Como gustéis”. CDN).

En cine ha trabajado, entre otros, con JUAN ANTONIO BARDEM, GRACIA QUEREJETA, VICENTE ARANDA, ICÍAR BOLAÍN, MANANE RODRÍGUEZ, MONTXO ARMENDÁRIZ, ALEJANDRO AMENÁBAR, FERNANDO LEÓN, JOAQUÍN ORISTRELL, GARCÍA SÁNCHEZ, JAIME CHÁVARRI, DAVID TRUEBA, MIGUEL COURTOIS, ANDRÉS LINARES Y PEPE PAVÓN. En televisión, recientemente, ha intervenido en “Cuéntame”, “Los misterios de Laura”, “Las chicas de oro”, “Gran hotel” “Alfonso el príncipe maldito”, “Gran Reserva” y “Velvet”.

Como director de escena ha montado, entre otras obras, “El galán fantasma” de Calderón, “Un sueño, pero quizá no” de Pirandello”, “Transbordo”, de J.L. Miranda, “Historia del zoo” de Albee, “Una jornada particular” de E.Scola, “Orquesta de señoritas” de Anouilh, “Dama de corazones” de Magnier, “La importancia de llamarse Ernesto” de Wilde, “Valentín en el limbo” de Paco Gallego, y “Las mujeres del fraile”, con guión propio, “Nosotras” de Alberto Iglesias, para El Bucle Producciones, y “La boda de los pequeños burgueses” en lectura dramatizada de Bertolt Brecht, para el Teatro Gayarre.







# **OTRAS ACCIONES**

Junto a la función La discreta enamorada, se presentan varias acciones paralelas que complementan la producción.

## **1.- ACCIÓN DE CALLE**

La idea de EL BUCLE es recordar los antiguos tablados de la “antigua farsa” tal como se hacían en el Siglo de Oro, de manera que tanto ociosos como ocupados que se encuentran en la calle una mañana cualquiera puedan detenerse, aparcar sus preocupaciones y disfrutar por unos minutos de la magia del teatro. Breves fragmentos de La discreta enamorada serán puestos en escena en diferentes puntos de la localidad para deleite de sus vecinos.

## **2.- LA VERBENA AL TÉRMINO DE LA FUNCIÓN**

La propuesta es que al término de la función de “ La discreta enamorada” y como broche final al espectáculo se celebre un baile que nos traslade a los años 40 con una orquesta en directo como fin de fiesta.

El baile y verbena popular contaría con el reparto completo de “La discreta enamorada”, que caracterizados de personajes, interactúan y ambientan esta verbena, hasta su fin.

El show se compondría de unos 12-14 temas (serían unos 40 minutos de música) y aportaciones del Maestro de Ceremonias, que se encargaría de elaborar amenizar el baile estilo años 40.

## **3.- GUÍA PEDAGÓGICA**

Bajo la elaboración y el diseño de un proyecto pedagógico completo se ofrecen actuaciones matinales, en horario lectivo. Con el objetivo de fidelizar públicos escolares se ofrece una unidad didáctica y material de actividades para el profesorado y alumnado a realizar antes y después de la representación.





## mirarte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN

**M**adrid, años 40. Por la Gran Vía y la calle de Alcalá desfilan tanto oficinistas con prisa como burgueses ociosos, prostitutas, chulos y vívidos. La ciudad bulle, pero la fachada oculta miseria. En ese escenario, Fenisa, una mujer discreta, en el sentido de inteligencia y ventura, intenta salvarse del matrimonio con un capitán retirado que le ha concertado su madre, Betina. En realidad, a quien ella quiere, aunque seguramente no lo merezca, es a Lucindo, el hijo de su pretendiente, que sin embargo, está enganchado físicamente a Gerarda, mujer libre y resuelta que le da celos con Doroteo, un tipo sin escrúpulos que vive del estraperlo que está más enraizado de día de lo que crece. Porque en La discreta enamorada, la obra teatral que Lope de Vega, todo el mundo "está más enamorado de lo que crece". Así lo afirma el director y también adaptador de este montaje para El Bucle Producciones, única compañía navarra que estrenará en el próximo Festival de Olite. Será el 1 de agosto, con verbena incluida.

Leire Ruiz, como Fenisa; Maiken Beitia (Betina); José Mari Asín (Bernardo, el capitán); Txari García Uriz (Lucindo); Pablo del Mundillo (Hernando); Imanol Espinosa (Doroteo) e Iratxe García Uriz (Gerarda) conforman el elenco de este proyecto que lleva unos cuantos meses gestándose y que el pasado miércoles arrancó de manera definitiva con la primera lectura del texto por parte de todo el reparto en la sede de Global Servicios Culturales, que colabora en todo lo referido al apartado técnico (construcción de escenografía, iluminación, etcétera) y la logística (book, apoyo técnico, gira y más), tal y como cuenta Rebeca Etxeola, una de las responsables de la empresa. También asistió a la cita el artista Pedro Salaberrí, encargado de diseñar el cartel y la escenografía. "Estoy esperando porque no sé voy a saber hacerlo, pero intencionalmente que la estética sea atractiva y funcional", apuntó, y contó que por primera vez le va a tocar pintar una pieza de 6x4 metros. Humilde, pero consciente de lo que le dice Pedro (el director), Salaberrí dijo que, salga lo que salga, "disfruto mucho de estar con esta banda. Me lo estoy pasando muy bien y espero aprender mucho de esta experiencia", y eso que no es la primera escenografía que realiza para teatro. En este caso, su trabajo consistió, a grandes rasgos, en crear una serie de papeles móviles que los intérpretes moverán "de manera espontánea, como si estuvieran jugando".

**Homenaje a Madrid "Doña Francisquita"**  
Hace tiempo que Pedro Miguel

**El Bucle es la única compañía navarra que estrenará obra en el Festival de Olite. Será "La discreta enamorada", un enredo clásico del Siglo de Oro trasladado a la pasada centuria. Dirige Pedro Miguel Martínez.**

Un reportaje de Ana Oliveira Lizarribar  
Fotografía Iban Aguinaga



## Lope en el Madrid de los años 40

Martinez pensaba en montar La discreta enamorada. Y quería hacerlo aquí, en Navarra, donde en los años 40 dirigió montajes como La historia del zoo. Una Jornada participativa y Orquesta de señoras. En esas estaba cuando, el año pasado, "Leire (Ruiz) y Maiken (Beitia) se me adelantaron y tuvieron el detalle de ofrecermelo a la dirección de Nosotros, de Alberto Iglesias", que supuso el debut de El Bucle en Zuzur Mayor. "Estábamos ensayando esa función cuando salió la convocatoria del Premio Gayarre y Perico nos propuso presentar La discreta: el premio no salió -lo obtuvo Bancarruta-, pero no nos echamos atrás, al revés, le pusimos más ganas", señaló Ruiz. Además, el Teatro Gayarre y el Festival de Olite mostraron su interés, "lo que fue un punto de partida importante, ya que se trata de una produc-

ción arriesgada, con siete actores", lo que no es nada habitual últimamente. "Los tiempos han sido muy ajustados, pero todo el mundo está colaborando estupendamente", intervino Beitia, en referencia tanto a Pedro Salaberrí como a María Checa, "que está diseñando el vestuario", y Francesco Casali, que se encarga de la música, "que tiene un peso muy importante en la obra". Precisamente, la banda sonora ha sido cuidadosamente elegida por el director de escena para rendir homenaje a ese Madrid de los años 40 del que le hablaba su padre. Martínez nació en Ubeda (Jaén), pero ya muy pequeño se trasladó a la capital del Estado, a la que "quería hacerle un homenaje". De ahí que en su adaptación haya establecido una "conexión" entre el texto original y Doña Francisquita, "una gran obra maestra de la zarzuela"

### ENTRE CALIAS

- **Título.** La discreta enamorada.
- **Autor.** Lope de Vega.
- **Adaptador.** Pedro Miguel Martínez.
- **Director.** Pedro Miguel Martínez.
- **Producción.** El Bucle, en colaboración con Global Servicios Culturales.
- **Elenco.** Leire Ruiz, Iratxe García Uriz, Maiken Beitia, Txari García Uriz, Imanol Espinosa, Pablo del Mundillo y José Mari Asín.
- **Entreno.** 1 de agosto en el Casa de Olite (clausura del Festival).
- **Otros planes.** Torralba (7 de agosto), Ubeda (checa por confirmarse) y en el Teatro Gayarre en octubre.

que de hecho se basa en la historia creada por Lope y de la que Martínez ha tomado prestado el carnaval "porque da mucho juego". También sonarán algunos pasodobles y el espectáculo arrancará con una introducción sonora de anuncios y canciones que los madrileños escuchaban en la radio de aquella época y que servirá para sumergir al público en esta historia que, si bien pretende retratar el ambiente de una ciudad "en la que la clase media vive entre la miseria" y el estamento militar aun tiene fuerza, "no deja de ser un vodevil", con sus correspondientes enredos.

### No es arqueología, es teatro Un orzelo ligero

Pedro Miguel Martínez también tenía claro el elenco cuando impartió este proyecto al citado galardonado.

"No sé cómo me saldrán las cosas, pero disfruto mucho junto a esta banda"

PEDRO SALABERRÍ  
Pintor, escenógrafo de La discreta.

"Lope no tiene un verso pesado, en esta función corre mucho y pronto se convierte en diálogo"

PEDRO MIGUEL MARTÍNEZ  
Director de La discreta enamorada

"El plus de complejidad y atractivo es que, como no vestiremos de época, hay que profusificar el verso"

JOSÉ MARI ASÍN  
Actor secundario de La discreta.



F. Salaberrí, J.M. Asín, P.M. Martínez (director del montaje), P. del Mundillo, Tx. García Uriz, M. Beitia, I. García Uriz, L. Ruiz e I. Espinosa.

"Y ha sido una ventaja, porque nos conocemos, hemos trabajado juntos antes y así todo irá más rápido, lo que está muy bien teniendo en cuenta que no hay mucho tiempo", remarca Ruiz, que da vida a Fenisa, "una de las muchas mujeres sobre las que Lope escribió" y que tanto amaba; continuó el director, encantado de tener a una protagonista femenina.

En torno al verso, varios de los actores apenas han tenido experiencia viva entre el Siglo de Oro, "pero está siendo todo un aprendizaje, un reto", apuntó Txari García Uriz, que reconoce la dificultad, aunque al mismo tiempo admite que la función "se sigue muy bien y todo se entiende". En la misma línea, Imanol Espinosa subrayó que La discreta enamorada es "una oportunidad de que una generación nos reencontramos con los clásicos que estudiamos en la

escuela y que luego no hemos tenido ocasión de interpretar". Por su parte, Pablo del Mundillo comentó entre risas que él ya ha interpretado verso en dos montajes escritos por él mismo, "y espero que Lope esté a la altura", bromes. Quién sí ha probado los clásicos es José Mari Asín, para quien el "plus de complejidad" en este caso reside en que, "como no vamos

### EL BUCLE SOLAS Y EN COMPAÑÍA

Las dos actrices mantienen sus proyectos por separado. El Bucle fue creada por Maiken Beitia y Leire Ruiz con la intención de montar proyectos que les interesan y puedan entrar en el circuito profesional de Navarra y de todo el Estado". No en vano, ambas pasan bastante tiempo en Madrid y otras ciudades embarcadas en otros trabajos en series de televisión, cine y teatro. Así, entre otras cosas, Beitia acaba de participar en el rodaje de El contenido del silencio, la nueva película de Helena Taberna, y Leire Ruiz ha participado en el cortometraje Podemos, de Kike Narcea.

a estar vestidos de época, el director nos va a indicar que ese verso no se puede cantar y hay que profusificar, pero eso también es atractivo", dijo el actor.

Para el director, lo bueno de este texto es que el autor "no tiene un verso pesado, no es Calderón", lo que le ayuda a añadir que "en esta función corre mucho y pronto se convierte en diálogo". En ese sentido, subraya que, aunque ha respetado dos sonetos importantes, el resto de la obra fluirá "hacia delante con mucho ritmo". "Aquí no vamos a hacer arqueología, sino que todos los elementos están dispuestos para contar una historia". Mientras toda esta conversación se sucedía ante de dar comienzo a la lectura, Nalara Olague, responsable de comunicación del espectáculo, iba buscando los comentarios y las opiniones de los presentes. Lope de Vega vive en el siglo XXI. ■

### Sinfonietta Académica homenaja a Pascual Aldave

La orquesta actuará mañana en la Casa de Cultura de Lesaka junto a la Coral Jeiki Abesbatza

**PAMPLONA** - La Orquesta Sinfonietta Académica y la Coral Jeiki Abesbatza de Letra actuarán mañana, a partir de las 20.00 horas, en la casa de cultura de Lesaka con el programa Adioses, que incluye obras de J. Haydn, J.S. Bach, E. Morricone y del compositor navarro Pascual Aldave. El concierto estará dirigido por Caroline Collier. Este concierto forma parte un programa de dos recitales que ambas formaciones han organizado para rendir tributo a Aldave, nacido en Lesaka en 1924 y fallecido en Pamplona en 2015. Sinfonietta Académica abrirá el concierto con Canción de cuna de la suite infantil Nerabe Sorbe, escrita por el lesakarra. La obra, escrita en 1990, se basa esencialmente en melodías populares que las madres de esta localidad cantaban a sus hijos. -BX

### La UNacoge hoy dos sesiones con estudios de diseño italiano

Visitarán el centro el Studio Formafantasma y Dormitilla Dardi de la mano del Instituto de Cultura Italiano

**PAMPLONA** - La Universidad de Navarra acoge hoy la visita de Dormitilla Dardi, experta en diseño y curador design del MAXXI de Roma, y de Studio Formafantasma, formado por Andrea Trimarchi y Simone Facchetti, dos estudios de diseño italianos que impartirán sesiones en el campus. Los expertos mantendrán un encuentro con estudiantes de Arquitectura y de otras facultades por iniciativa del Instituto de Cultura Italiano. A partir de las 11.30 horas, en el aula de la Universidad de Navarra, tendrá lugar la presentación de Studio Formafantasma y Dormitilla Dardi, junto con un encuentro reservado a los alumnos del centro académico, cuyo objetivo será intercambiar y compartir las experiencias y el conocimiento adquirido a través de la práctica del diseño. Y a las 19.00, se celebrará una charla abierta al público en la Escuela de Arquitectura con la presencia de ambos estudios. -BX



Leire Ruiz, posando en la escenografía de *La discreta enamorada*, el pasado jueves en la Casa de Cultura de Burlada.

LEIRE RUIZ GANUZA ACTRIZ Y PRODUCTORA

# “Lo más difícil de un texto clásico es lograr que el verso habite en ti”

La actriz pamplonesa encarna a Fenisa, el personaje que da título a 'La discreta enamorada' de Lope de Vega. Al término de la función de esta noche en La Cava, director y actores recrearán una verbena de los años cuarenta.

En estos dos escenarios. En *Nosotros*, Maiken Beitia y usted eran hermanas. Ahora son una madre y una hija que compiten por el mismo hombre. Eso es lo maravilloso de esta profesión, que en cada obra haces un viaje diferente. *Mostrar* era una función emocionalmente muy potente, no tiene nada que ver con el registro que estamos trabajando en *La discreta enamorada*. ¿Ha sido complicado trabajar el verso? Ha habido que trabajar mucho, porque el director, Perico, no quiere que el texto suene a verso. Lo más difícil de un texto clásico es lograr que el verso habite en ti. Durante toda la obra, los personajes están continuamente dis-



Caracterizada como Fenisa.

## Música de los años cuarenta

Un cruce entre *La discreta enamorada* y la zarzuela *Dña. Francisquita*. Así define el director Pedro Miguel Martínez esta adaptación de la comedia de Lope de Vega ambientada en el Madrid de finales de los años 40. 'Yo soy muy zarzuelero y quería aprovechar la música de *Dña. Francisquita* para ilustrar determinadas escenas de esta función. También sonará la música de Antonio Machín, el tango...', detalla Perico Martínez. De origen andaluz, —nacido en Ubeda (Jaén)—, Martínez reside en Madrid desde los cinco años. 'Nuestra propuesta tiene mucho que ver con lo que a nosotros nos gustaría que fuera el teatro popular. No es una pretensión ni intelectual, está hecha con bastante desear', considera. La ciudad de Madrid también está presente en la escenografía, a la que se ha incorporado un mural de 6x3 metros realizado por el artista Pello Salaberri. Esta noche, al finalizar la función de *La discreta enamorada*, también se ofrecerá como los actores seguirán recreando la atmósfera de los años 40 con una verbena de la época que tendrá lugar en la Plaza de Carlos III el Noble. Los actores cantarán y también se emitirán anuncios radiofónicos de esa época.

zando sus sentimientos. Es una comedia de enredo en la que cada personaje tiene su propio enredo. Como dice Perico, esta función se podría titular *Los afanes de Fenisa*, porque ella es la que va moviendo las hilas de esas marionetas que son los personajes que tiene alrededor. Por eso, la palabra 'discreta' se utiliza como alónimo de inteligente, perspicaz, astuta... Todos los personajes disfrazan sus sentimientos porque cada uno trata de conseguir su objetivo. Todo el mundo ataca y contrataca con sus propias armas; el resultado es absolutamente loco y disparatado.

¿Cuál ha sido el principal accidente de interpretar a Fenisa? Es una oportunidad muy bonita de trabajar en verso. Es preciosa la manera de decir y de contar todo lo que sucede. Se han juntado siete actores muy reconocidos en Navarra. Una de las prioridades de nuestra compañía, El Bucle, es formar equipos de trabajo. A la hora de sacar adelante un proyecto, es muy importante contar con gente que se implique. Además, ya habíamos coincidido en otras funciones, como *La importancia de llamarse Ernesto*. Ha habido reencuentros muy bonitos, como el que he tenido con Imanol Espinosa, porque llevábamos mucho tiempo sin trabajar juntos.

En los últimos años, el teatro profesional se ha visto abocado a hacer montajes 'minimalistas'. Como profesional del teatro navarro, ¿se sienten con la responsabilidad de ofrecerle al público proyectos como este. Si no, al final nos estamos quedando con montajes de dos o tres actores. Por otro lado, estamos muy contentos de poder hacer tres funciones consecutivas en el Teatro Gayarre el próximo octubre (los días 8, 9 y 10). En Olite tenemos las entradas agotadas desde hace diez días y de cara al Gayarre creemos que *La discreta enamorada* tiene ingredientes para llegar al gran público.

¿Ya están pensando en futuros proyectos? Los habrá, por supuesto, porque tenemos muchas ganas de hacer cosas diferentes. No queremos que El Bucle tenga un sello concreto: trabajaremos con diferentes actores, directores y dramaturgos. Queremos que cada producción sea impecable en su factura, así que este año estamos absorbiendo por *La discreta enamorada*. Ojalá podamos actuar en muchos espacios de Navarra.

¿Qué otros planes tiene como actriz? En junio estuve grabando *Vaya Semanita* (ETB) y fue como volver a ver otra familia que tengo allí. Hay cinco cuatro programas, la versión de la audiencia fue de maravilla y el programa volverá en septiembre. Ojalá en Navarra podamos ver pronto la ETR. Tenemos todo el derecho del mundo de ver ese canal, con toda naturalidad. ¿En Madrid le espera alguna obra de teatro? En agosto estaré en Microteatro por Dimero, con una obra escrita por un autor de aquí, Xabier López Askasibar. Es una pieza sobre una pareja que se encuentra en un baño. *After me in the bath* por Diez años giró dramáticos muy brillantes. La estrenamos el 14 de agosto y actuaremos los jueves y el viernes, hasta el 11 de septiembre.



NEREA ALEJOZ Pamplona

Aún no se ha cumplido un año desde que las actrices Leire Ruiz y Maiken Beitia estrenaron su propia compañía teatral, El Bucle, llevando a escena el drama *Nosotros*, en el que interpretaban a dos hermanas enfrentadas por la Guerra Civil. Fue una aventura que inicia-

DN

Sábado, 1 de agosto de 2015  
www.diariodenavarra.es

Administración: Zapatería 45, Apartado 5, 31001 Pamplona  
Redacción: Carretera de Zaragoza s/n, 31131 Cordobailla T. 948 230505  
Teléfono: Plaza Sancho el Fuerte 7 T. 948 403032 y 948 484039  
Estable: Carlos el Malo 7 T. 948 546301 y 948 546330



## Leire Ruiz, protagonista hoy de 'La discreta enamorada'

La actriz pamplonesa habla de su papel en este Lope de Vega que se ofrece esta noche en el Festival de Olite



Lila Downs, México y la muerte, esta noche en el Zentral de Pamplona



Las fiestas de Navarra y sugerencias de ocio



El domingo en el diario...



Maia, dos milímetros al día

**Pedro Miguel Martínez**

DIRECTOR DE TEATRO

“Esta obra no es arriesgada, es descarada, como el Madrid de los años 40”

Con un reparto totalmente navarro, *‘La discreta enamorada’* traslada hoy a Olite, a las 22.30 horas, un Lope más popular lleno de enredos y amor

■ Amaia Rodríguez  
■ Iban Aguinaga

**PAMPLONA** - El Bucle es la única compañía navarra que estrena obras en el Festival de Olite. Lo hace hoy a las 22.30 horas, bajo la dirección de Pedro Miguel Martínez, quien desde hace muchos años, tiene la intención de realizarla. La trama amorosa transcurre en una ciudad con miseria y mucha bulla, en la que la protagonista, Fenisa, intenta zafarse del matrimonio con un capitán retirado que le ha concertado su madre, Belisa, porque está enamorada de Lucindo aunque está enganchado a otra mujer.

**Hace mucho tiempo que tiene esta comedia en mente. ¿Por qué no la había hecho antes?**

“El problema de *‘La discreta enamorada’* era que yo sabía qué reparto quería y quería hacerla con mis chicas de El Bucle y traerla a Olite. Además, para hacer el clásico que quería, hice una versión del mismo. Ahora puedo decir que lo he logrado.

**¿A qué se refiere con que hizo una versión?**

“La obra es una comedia que, hecha íntegra, podría durar unas 3 horas. Nosotros hemos creado un espectáculo de una hora y 45 minutos. Ha habido que peinar mucho el texto y reducir personajes, como algunos secundarios o menos importantes. Ahora la función se hace con siete actores para siete personajes. ¿Cómo se reduce tanto y se mantiene su esencia?”

“Loro más de 25 años dedicados al verso, así que lo conozco bien. Es un trabajo delicado. Empezas quitando un poco y te das cuenta que tienes que volver a quitar cosas, o poner otras importantes. Es verdad que estas obras son un poco reiterativas y el público prefiere rapidez, por lo

que es más fácil recortar. Al final, hemos conseguido una buena versión de la comedia. Si el público quiere rapidez, ¿ha hecho un texto más ligero, pese a ser una obra clásica?”

“Nosotros queremos hacer teatro popular y por suerte hemos cogido un Lope que no es muy farragoso. Otra cosa sería si nos hubiéramos metido con un Calderón, porque estaríamos hablando de un lenguaje más complicado. Pero este Lope va ligero, ligero. La gente que viene a los ensayos se sorprende de que entienda todo a la primera. El verso, en este caso, no va a ser ningún problema.

**¿A qué época la va a trasladar?**

“Hemos huido de los arquetipos y hemos llevado la función a los años 40 en Madrid, ya que es una época a la cual yo tengo especial cariño porque era lo que me contaba mi padre. El me hablaba de una ciudad muy empobrecida pero llena de vida en algunos lugares, como la Gran Vía. En esta función, además de lo que se dice en el texto, los personajes están llenos de vida y viven precisamente muy cerca de la Gran Vía, en la calle Jardines, entre churros, prostitutas...”

**¿Cuál es el papel de los protagonistas en ese escenario?**

“Nuestra protagonista, Fenisa, es una chica de barrio. Es lista y muy valiente. Va a conseguir escapar de un matrimonio de conveniencia, urdiendo un enorme enredo que no parará hasta el final. Nuestro Lucindo, también protagonista, es el hijo de un militar, es un tipo despreocupado, de estos más bien gollos. Es un antiánجل.

**Todo el reparto es navarro. ¿Cómo ha sido trabajar con ellos?**

“A los actores ya los conocía, sobre todo desde una sustitución que hice en la obra *‘La importancia de llamar-se Ernesto’*, como contó Alfredo Sanzolo. Tuve la ocasión de conocer a Txori, a Iratxe, a Leire, Malken, José Mari... Trabajar con ellos siempre es un placer porque son magníficos. Son de los mejores actores que hay por aquí y están fantásticos sobre el escenario.



El director de *‘La discreta enamorada’*, Pedro Miguel Martínez.

**¿Cómo se han sentido con el texto?**

“Muy bien. Había gente que no tenía experiencia en verso y otros que sí, pero no se nota la diferencia entre unos y otros. Yo quería escuchar los diálogos, no quería las típicas pausas versales que hay después de cada verso. Quería que ellos hablaran y, efectivamente, hablan, dialogan. Ellos, de esta forma, se sienten muy cómodos. Además, es un texto que no es complicado, tiene esa virtud.

**¿Cómo va a trasladar al público a ese Madrid de los años 40?**

“Con el vestuario, por supuesto. Hay mucha gabardina, mucho sombrero y mucho cigarrillo. También hay música de la época. He de decir que yo soy un gran amante de la zarzuela y, precisamente, *‘La Fran-cisqueta’* recoge el argumento de *‘La discreta enamorada’*. Me apetecía

mucho utilizar esta música en la obra y así lo he hecho. Los actores están encantados dentro de este mundo zarzuelero. Para mí, todo esto crea un vestuario bonito. La escenografía es muy sencilla, con unos paneles preciosos de Madrid.

**¿Quiere con esto hacer un homenaje a la capital?**

“Yo quería hacer un homenaje a la ciudad en la que vivo desde los cinco años. No soy madrileño, soy andaluz, pero vivo en Madrid desde muy pequeño. *‘La discreta enamorada’* es una comedia madrileña de un Lope de Vega muy madrileño. Por otra parte, quería unir ese homenaje a Madrid con esta casa, Pamplona, que es mi segunda ciudad, a la cual yo adoro. Esta especie de relación era lo que yo quería hacer en Navarra, con mis amigos de aquí.

**El público va a ver una radiografía económica. “Es un catálogo que luego se lleva por editoriales de diferentes lugares, tiene mucha cabida. Al día siguiente me empezaron a llegar nuevas propuestas”, apunta la artista.**

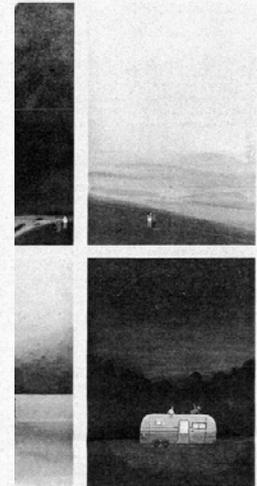
**VOCACIÓN DE ARTISTA** “Desde pequeña he sido muy observadora, me llamaban la atención los cuadros que veía en las casas de mis familiares. Sentía que quería entrar en ese mundo. De pequeña pintaba, como todos los crios, pero ellos lo dejan y yo continúo”, comenta Asáin.

El trabajo de Miren no se limita a pintar. También realiza fotografía y hace collages. Es una artista a la que le gusta experimentar: “Lo que más me suele gustar es crear atmósferas y espacios. Expreso para mí, me pierdo en lugares y encuentro nuevos espacios. Me gusta sorprenderme a mí misma, no me gusta hacer bonito por hacer, sino hacer cosas nuevas”.

A veces se basa en recuerdos, en algo que ha visto, una foto y, otras, se imagina un mundo en su mente. “En lo que sí que hago hincapié es en crear sensaciones. Muchas veces en las imágenes que creo pasa y no pasa nada, son inquietantes. Parece que no pasa nada y pasa mucho, o al revés”, manifiesta.

Cuando se le pregunta por un referente asegura que no podría elegir. “Tengo muchas influencias, tanto en el arte japonés como en ilustradores españoles, italianos, hay muchos que me inspiran. También lo cotidiano, observar. Hago todo lo que puedo hacer. La cámara, por ejemplo, siempre me acompaña”, concluye la ilustradora navarra.

**ira s y, en la entrada, para do”**



Ilustraciones en las mismas tes

**álago**

**¿ por la su obra”**

**va los, todo a la dedor**



Representación de *‘La discreta enamorada’* durante el Festival de Teatro Clásico de Olite.

**‘La discreta enamorada’ cierra el telón del Festival de Teatro Clásico de Olite**

El ciclo, que comenzó el 17 de julio, concluye con gran éxito de público

■ Sandra Planiz  
■ Mikel Sanz

**OLITE** - El Festival de Teatro Clásico de Olite concluyó ayer por la noche con *‘La discreta enamorada’*, una obra de Lope de Vega. La compañía navarra El Bucle, bajo la dirección de Pedro Miguel Martínez, fue la encargada de llevar al escenario de La Cava de Olite una comedia que narra la trama amorosa entre Fenisa, la discreta enamorada, su prometido y Lucindo. Después de más de dos semanas de triunfos y, con un nivel alto de asistentes, las representaciones de teatro llegaron ayer a su fin.

Desde el pasado 17 de julio Olite ha estado en el punto de mira en lo que a teatro se refiere. El festival acogió durante el pasado fin de semana el ciclo Teatro de la Ciudad. Durante las tres jornadas los amantes del teatro clásico pudieron disfrutar de una trilogía de tragedias griegas. Un proyecto de los directores Alfredo Sanzolo, Andrés Lima y Miguel del Arco, que llevaron a la obra japonesa como en ilustradores españoles, italianos, hay muchos que me inspiran. También lo cotidiano, observar. Hago todo lo que puedo hacer. La cámara, por ejemplo, siempre me acompaña”, concluye la ilustradora navarra.

**INCIDENTOS**

● **‘El Principito’**: La obra se iba a representar el sábado 18 de julio, pero fue suspendida por el temporal. El público aguantó durante unos minutos y, al final se quedaron sin ver a Ferrnando Cayo en el escenario.

● **Traslado**. El Centro Cultural de Tafalla acogió el pasado viernes 31 la representación de *‘César & Cleopatra’*, debido a las previsiones de fuertes lluvias. La 16 edición del festival present-



Fragmento de la obra *‘La discreta enamorada’*.

tó, además de la trilogía, el poder de la Itrónica con César & Cleopatra, interpretados por Molina y Emilio Gutiérrez Caba, esta vez en el Centro Cultural de Tafalla.

Un ciclo, como cada año, lleno de arte y grandes artistas que no culmina con las representaciones teatrales. Clases magistrales, como Ver o no ver. Viaje a través de las *Maravillas de Cervantes* con Emi Ecay y Carmelo Gómez, diversos talleres y exposiciones, como la que presentó Tea en la azotea en el Palacio Real de la localidad. ■

## Discretas y manipuladoras

POR VÍCTOR IRIARTE - Jueves, 15 de Octubre de 2015 - Actualizado a las 06:08h

Compartir en:

OBRA DE TEATRO 'LA DISCRETA ENAMORADA'

Autor: Félix Lope de Vega. Versión y dirección: Pedro Miguel Martínez. Intérpretes: Leire Ruiz, Txori García Úriz, José María Asín, Iratxe García Úriz, Ana Goya, Imanol Espinazo y Pablo del Mundillo. Diseño y realización de escenografía: Pedro Salaberri y Juan Pedro Juanmartiñena. Vestuario: María Checa. Espacio sonoro: Francesco Casali. Compañía: El Bucle Producciones y Global Servicios Culturales (Navarra). Lugar: Teatro Gayarre. Fecha: Jueves 8 de octubre. Público: 200 espectadores.

Lope de Vega escribe *La discreta enamorada* en 1604. Es un enredo prototípico a partir de un tema universal: el del viejo (el Capitán Bernardo) que aspira a casarse con una doncella, Fenisa, que a su vez está enamorada de Lucindo, hijo del militar. Para lograr su propósito, la joven trama un enredo tras otro en el que implica a su amor, al pretendiente y a su propia madre, a la que *enrolla* con Lucindo. Es discreta sí, pero maestra en la manipulación, como todas las protagonistas del teatro del Siglo de Oro. Como el perfume de los celos pende sobre toda la obra (y permite a Lucindo recitar un espléndido soneto a propósito al inicio del segundo acto), hay otro personaje femenino, Gerarda, de vida alegre (aquí definida como cortesana) que enreda con las mismas intenciones. Despreciaba los requerimientos de Lucindo hasta que éste pone sus ojos en Fenisa y, picada en su feminidad, embarulla la acción para impedir el enlace.

La trama inspiró a los libretistas de Amadeo Vives uno de los grandes títulos de zarzuela, *Doña Francisquita*, de 1921, que se ambienta en el Madrid romántico del siglo XIX. Pedro Miguel Martínez lleva la comedia lopesca a 1940 y utiliza la partitura de la obra musical para incluir momentos cantados (en *play back*) que ayudan a las transiciones entre escenas y entre actos, pues la obra se representa de un tirón. Ha recortado ligeramente el texto, eliminando personajes episódicos y algunos parlamentos de los secundarios y logra un ritmo vivaz que logra mantener el interés hasta el *crescendo* final, con una resolución lógica: los viejos con las viejas, los jóvenes casados entre sí.

La obra, por tanto, pende del trío Fenisa-Lucindo-Gerarda, estupendamente interpretados por Leire Ruiz, Txori García Úriz e Iratxe García Úriz, que respetan la musicalidad del verso dando intención y sentido a sus parlamentos. La propia trama es divertidísima si el espectador acepta la convención áurea de que dos personas pueden caer rendidas de amor al instante con un mero cruzar de miradas y la inocencia de los personajes engañados. Al humor de situación se suma el que aportan veteranos intérpretes como Ana Goya (que hizo un meritorio esfuerzo para sustituir a Maiken Beitia en Pamplona) y José Mari Asín. Ambos logran expresar con gestos medidos, sin caer en un histrionismo innecesario, la ridiculez que emana de sus personajes arrebatados por amores tardíos. Este último, vestido de militar y con bigote de postguerra, provocó más de un sobresalto pues su perfil es idéntico al de Franco en las antiguas monedas de 5 pesetas. Si llega a atiplar la voz, provoca algún síncope.

La propuesta de Pedro Miguel Martínez está muy bien arropada por el estupendo decorado. El espléndido cuadro del horizonte urbano madrileño de Pedro Salaberri a modo de telón de foro se complementa con dos practicables que, al desplegarse, ayudan a situar la acción: calles de Madrid, el prado, la casa de Fenisa y hasta el balcón donde el criado Hernando, interpretado por Pablo del Mundillo, requiebra a la madre de Fenisa haciéndose pasar por su amo, en otro divertido momento. El vestuario se ajusta a la época pero no a la estación, porque la acción transcurre en verano. Este montaje, estrenado en Olite, merece disfrutar de larga vida en los escenarios.

DIARIO DE NOTICIAS.  
NAVARRA. 15.10.2015

DIARIO G. ÚBEDA.  
01.10.2015

BAEZA COMARCAL  
ÚBEDA. 01.10.2015



ÚBEDA - BAEZA COMARCAL

### ACTUALIDAD

#### 'La discreta enamorada', un enredo clásico del Siglo de Oro trasladado a la pasada centuria

Creado en Jueves, 01 Octubre 2015 19:18 | Escrito por toni |



La productora navarra El Bucle, ha representado la obra de teatro "La discreta enamorada", de Lope de Vega, en el Teatro Ideal Cinema de Úbeda, con versión y dirección de Pedro Miguel Martínez. La acción de la obra, como nos indica ubetense, Pedro Miguel Martínez, se sitúa en época de carnaval en Madrid, donde Fenisa, la discreta enamorada, y su madre Belinda, viuda, viven en la misma calle que Lucindo, el joven a quien ama en secreto Fenisa, y su padre Bernardo, militar retirado y también viudo.

Lucindo desea a Gerarda, mujer libre y descarada que, para incrementar el deseo del joven hacia ella, le da celos haciéndole creer que está enamorada de Doña Ana, un bailarín.

Se trata de un espectáculo lleno de mensajes con doble intención, confusiones, embrollos, malos entendidos, disfraces y engaños. Donde tampoco faltó la música, ya que se incluye canciones de la Zarzuela Francisquita, obra que se basa en la discreta enamorada y Pedro Miguel ha adaptado como amante de la zarzuela que es, así nos lo hace saber junto a la alcaldesa Antonia Olivares, en la reunión mantenida en el despacho de la misma.

La Primera edil ubetense ha destacado la importancia del Teatro en nuestra Ciudad y del papel fundamental que juega dentro de nuestra cultura tanto a nivel local como a nivel nacional, gracias al esfuerzo que realizó Antero Guardia para poner a Úbeda como referente en esta materia.

Martínez al hilo, reafirma las palabras de Olivares, indicando que Úbeda se trata de una plaza importante dentro del mundo del teatro, donde los actores y actrices llenan a nuestra ciudad como unas de las tablas más importantes a nivel nacional. Pedro Martínez ha insistido en que Úbeda no se vende playa, Úbeda vende Renacimiento, vende Cultura.::P.A.F



Líder en Información y noticias de la Provincia de Jaén

CULTURA | LA LOMA | ÚBEDA

## "LA DISCRETA ENAMORADA" DIRIGIDA POR PEDRO MIGUEL MARTÍNEZ

REDACCIÓN ÚBEDA - 1 OCTUBRE, 2015

COMPARTIR EN:



0

Extraordinaria acogida por parte del público para "La discreta enamorada", dirigida por el actor y director teatral ubetense, Pedro Miguel Martínez. En la noche del miércoles se representaba en el Teatro Ideal Cinema por la compañía navarra "El Bucle Producciones", con un reparto poco conocido como admitía su director, pero las ganas y el buen hacer de los actores han conquistado al público asistente.

La obra se ha ambientado en el Madrid de fines de los años 40, una ciudad pobre pero viva y gofía, concretamente en la calle de los Jardines, al lado de la Puerta del Sol, por tanto es una comedia muy madrileña. Recordaba Martínez, que su padre trabajaba en los años 40 en la capital española, y le decía "en la Gran Vía pasaba de todo". Es una obra del mejor dramaturgo de la historia de la literatura española, Lope de Vega, y de la obra de "La discreta enamorada" se sacó el libreto de Doña Francisquita, de ahí que la obra de esta noche sea muy musical con tangos y boleros. La escenografía y cartelería es obra de Pedro Salaberri, gran pintor navarro, que ha cuidado la estética de los años de la postguerra española.

Es la primera vez que la Muestra de Teatro de Otoño se convierte en productora de una obra, lo hace con un clásico del dramaturgo Lope de Vega, esta original versión de "La discreta enamorada" se escribió en 1604. La obra se estrenó en el Festival de Olite, el pasado mes de agosto, que es uno de los más prestigiosos de nuestro país. El ubetense Pedro Miguel Martínez dirige a Bucle, una de las compañías navarras con mayor proyección a nivel nacional.

TAGS:

CULTURA | DIARIO | FERIA | GUADALQUIVÍN | TEATRO | ÚBEDA

# CONTACTO

## EL BUCLE PRODUCCIONES Y GLOBAL SERVICIOS CULTURALES

Teléfono 948 23 00 62

Rebeca 678 452 078

Leticia 676 928 843

[nosotrasteatro@gmail.com](mailto:nosotrasteatro@gmail.com)

[rebeca@global-sc.net](mailto:rebeca@global-sc.net)

[> VER TRAILER](#)

